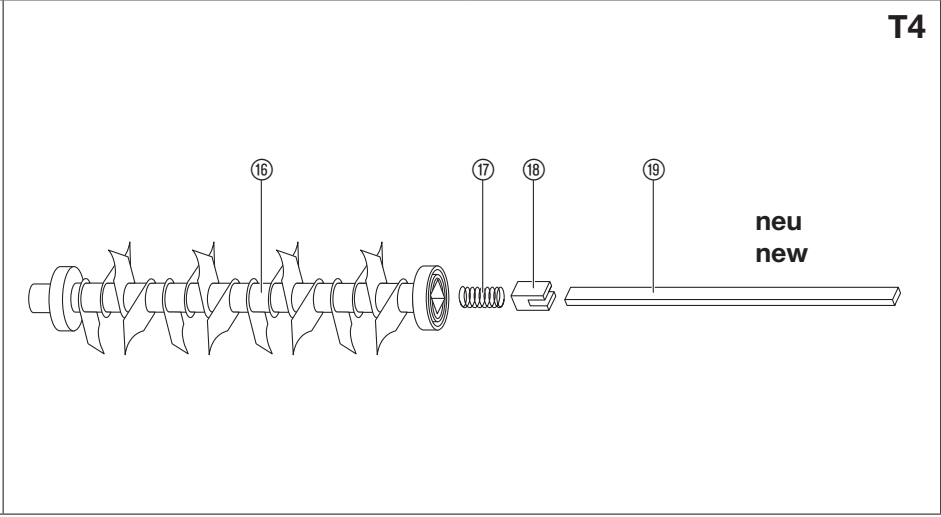
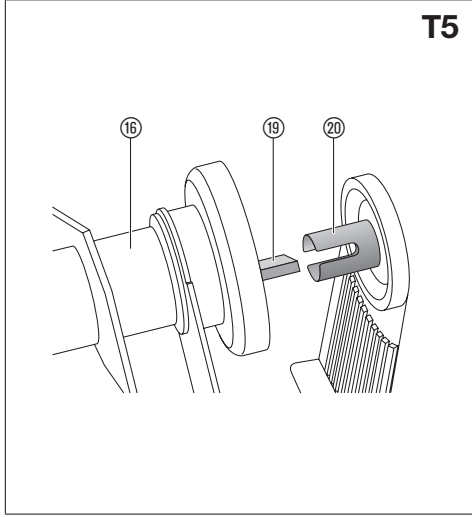
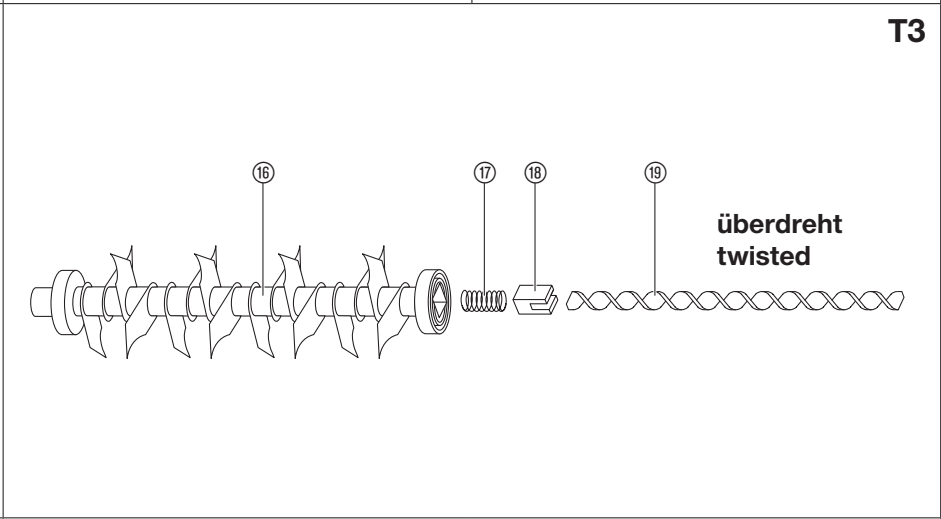
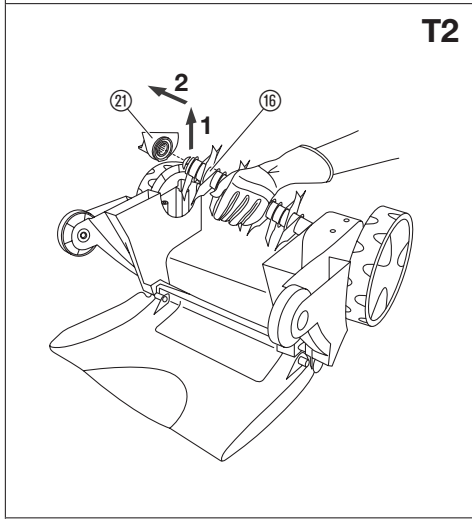
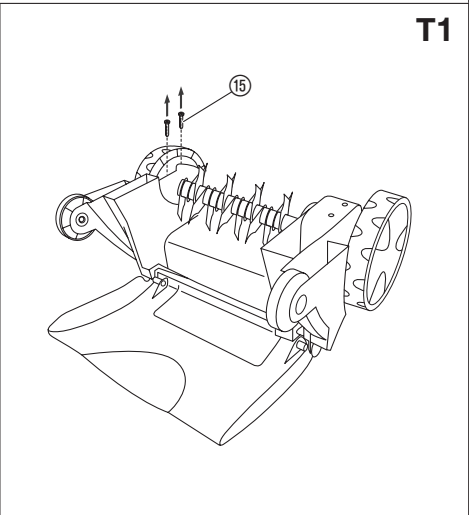
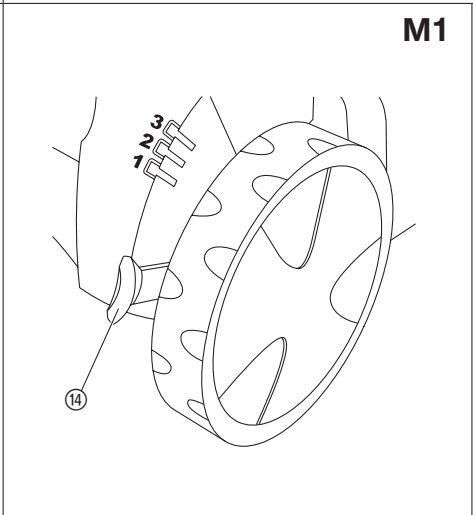
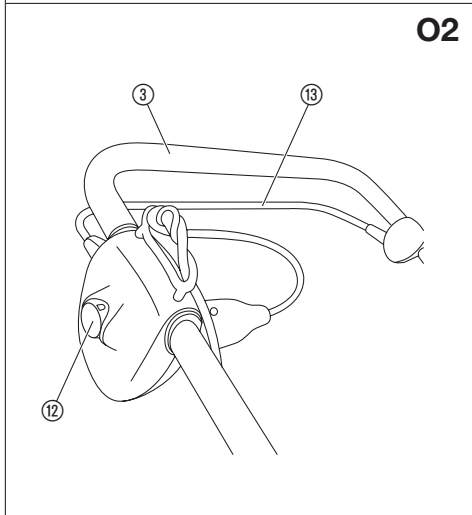
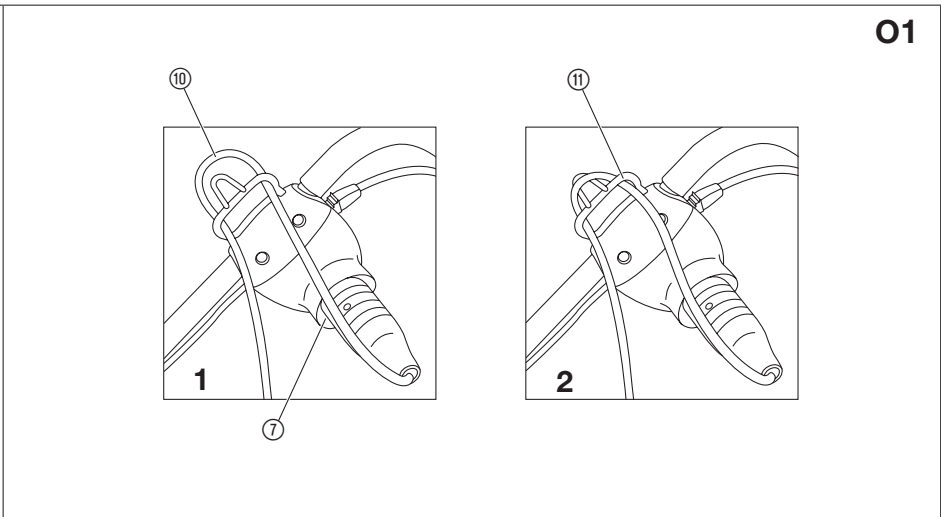
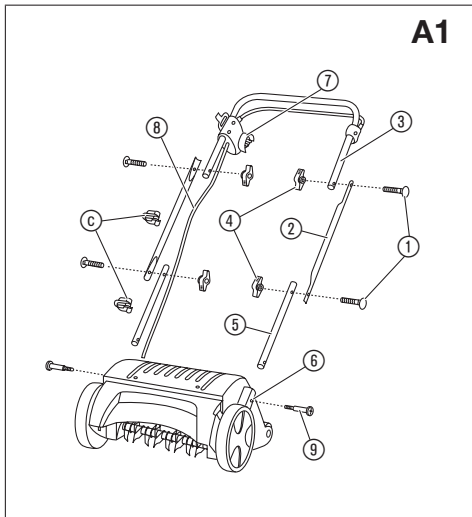


EVC 1000

Art. 4068

BG **Инструкция за експлоатация**
Електрически аератор за трева

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	87
2. ФУНКЦИОНИРАНЕ	89
3. МОНТАЖ	89
4. ОБСЛУЖВАНЕ	89
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	89
6. СЪХРАНЕНИЕ	90
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	90
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	90
9. АКЕСОАРИ	91
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	91

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Електрическият аератор за трева GARDENA EVC 1000 е предназначен за аериране на морави и тревни площи в частни и хоби градини, а не за употреба в обществени паркове, спортни площадки, на улици и в селското и горското стопанство.

Спазването на приложената инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на електрическия аератор за трева.



ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Електрическият аератор за трева GARDENA не трябва да бъде използван поради опасност от нараняване за косене на храсти и живи плетове. Електрическият аератор за трева също така не трябва да се използва за изравняване на неравности по почвата.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Символи върху продукта:



ВАЖНО!

→ Прочетете инструкцията за експлоатация.



ОПАСНОСТ!

Не допускайте наблизко странични наблюдатели.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съхранявайте гъвкавия захранващ кабел далече от остриетата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пазете се от остриетата, пазете пръстите на ръцете и краката си далече.

Отстранете щепсела от захранването преди поддръжка, регулиране, почистване или ако кабелът е заплетен или повреден.

Остриетата продължават да се въртят след изключване на двигателя.

1. Общи

Настоящото приложение представлява безопасни практики за работа за всички типове машини, покрити от този стандарт.

ВАЖНО!

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА.
ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.**

2. Безопасни работни практики за култиватори/аератори

2.1 Обучение

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се обстойно с органите за управление и правилната употреба на оборудването.
- Никога не позволявайте на **деца** или на хора, непознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби може да поставят възрастови ограничения за оператора.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за нещастни случаи или опасности за други хора или тяхното имущество.

2.2 Подготовка

- Носете антифони и защитни очила през цялото време, докато работите с машината.
- Преди използване проверете захранващия и удължителния шнур за признаци на износване или повреда. Ако по време на работа шнуърът се повреди, незабавно изключете уреда от електрозахранващата мрежа.

НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ИЗКЛЮЧИЛИ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО.

Не използвайте машината, ако шнуърът е повреден или износен.

- Докато работите с тази машина, винаги носете солидни обувки и дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени сандали. Избягвайте носенето на дрехи, които са отпуснати или от които висят шнурове или връзки.
- Проверявайте внимателно зоната, където се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Работете с машината в препоръчителна позиция и единствено върху здрава и равна повърхност.
- Не работете с машината върху павирана повърхност или чакъл, където изхвърленият материал може да причини нараняване.
- Преди стартиране на машината се уверете, че всички винтове, гайки, болтове и други крепежни елементи са правилно закрепени и че всички предпазители и екрани са на мястото си. Заменете повредени или нечетливи етикети.
- Никога не работете с машината, когато наблизо има хора, особено деца, или домашни животни.

2.3 Експлоатация

- Използвайте машината само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
- Избягвайте използването на машината в мокра трева.
- Винаги бъдете внимателни къде ходите, особено по склонове.
- Ходете, никога не тичайте.
- Косете напречно на лицевата част на наклоните, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменят посоката на движение по наклони.
- Не разравяйте и не аерирайте особено стръмните наклони.
- Внимавайте изключително много при ход назад или при дърпане на машината към себе си.
- Спрете **остриетата**, ако машината трябва да бъде наклонена за транспортиране, когато минавате по повърхности, различни от трева, и когато транспортирате машината към и от зоната за използване.
- Никога не работете с машина с дефектни **предпазители** или приспособления за безопасност или ако липсват устройствата за безопасност, напр. без да е монтиран дефлектор и/или контейнер за трева.
- Включете внимателно двигателя в съответствие с инструкциите и като държите краката си далеч от **остриетата**.
- Съхранявайте захранващия и удължителния кабел далеч от **остриетата**.
- Не накланяйте машината, когато стартирате двигателя, освен ако същата не трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не я накланяйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само отдалечената от оператора част. Преди да върнете машината на земята, се уверете, че двете ръце са в работна позиция.
- Не транспортирайте машината, докато източникът на захранване работи.
- Не поставяйте ръцете или краката си в близост до или под въртящите се части. Стойте на разстояние от **отвора за разтоварване** през цялото време.
- Спрете машината и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрени:
 - когато оставяте машината;
 - преди почистване на запушвания или отпушване на улея;
 - преди проверка, почистване или работа по машината;
 - след удяране в чужд предмет. Проверете машината за повреда и извършете ремонтните дейности, преди да включите отново и да използвате машината;ако машината започне да вибрира по необичаен начин (проверете незабавно):
 - проверете за повреда;
 - сменете или ремонтирайте повредените части;
 - проверете за и затегнете разхлабените части.

2.4 Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички болтове, винтове и гайки добре затегнати, за да бъдете сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Проверявайте често контейнера за отпадъци за евентуални износвания или повреди.
- Заменяйте износените или повредени части от съображения на безопасност.
- Бъдете внимателни при машини с множество блокове с **остриета**, тъй като въртенето на един блок **остриета** може да доведе до въртенето на друг блок с **остриета**.
- Бъдете внимателни по време на регулиране на машината, за да предотвратите заклещване на пръсти между движещи се блокове **остриета** и фиксирани части на машината.
- Винаги оставяйте машината да се охладни преди съхранение.
- Когато обслужвате блок с **остриета**, бъдете внимателни, защото, въпреки че източникът на захранване е изключен, **остриетата** все още могат да се движат.
- Заменяйте износените или повредени части от съображения на безопасност. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
- Когато машината е спряна за обслужване, проверка, съхранение или смяна на принадлежност, изключете източника на захранване, разкачете машината от захранването и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени. Оставете машината да се охладни преди извършване на проверки, регулиране и т.н. Обслужвайте машината внимателно и я поддържайте чиста.
- Съхранявайте машината на разстояние от обсега на **деца**.

2.5 Препоръка

Машината трябва да се захранва през устройство за остатъчен ток (RCD) с ток на задействане от не повече от 30 mA.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършите дейности по техническата поддръжка или да замените части. Следователно изключеният щепсел трябва да се вижда.

Кабели

Ако използвате удължителни кабели, те трябва да са в съответствие с минималните сечения в таблицата по-долу:

Напрежение	Дължина на кабела	Напречно сечение
220 – 240 V/50 Hz	до 20 м	1,5 мм ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 м	2,5 мм ²

- Захранващи и удължителни кабели се предлагат във вашия местен упълномощен сервизен център.
- Използвайте само удължителни кабели, предназначени за използване на открито и които отговарят на една от следните спецификации: Обикновен каучук (60245 IEC 53), обикновено PVC (60227 IEC 53) или обикновено PCP (60245 IEC 57).
- Ако късият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или подобен квалифициран персонал, за да се избегне опасност.

Трябва да бъдат използвани скрепителни елементи за захранващи кабели.

За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

Проверки преди всяка употреба

→ Правете визуален преглед на аератора преди всяка употреба.

От съображения за сигурност износените и повредените части да се заменят от сервиз на GARDENA или оторизиран търговец.

Употреба/Отговорност



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Аератора може да причини сериозни наранявания!

- **Ръцете и ходилата да се пазят от валците на аератора.**
- По време на работа не накланяйте уреда и не повдигайте задния люк.
- Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на двигателя.
- Придвижвайте аератора само движейки се спокойно.
- **Внимавайте при движение назад. Опасност от спъване!**
- Никога не използвайте аератора при дъжд или на влажна, мокра околност.
- Не използвайте продукта, когато приближава буря.
- Не работете с аератора непосредствено около водни басейни или малки градински езера.
- Моля, спазвайте местното време определено за почивка във Вашата община!

Не претоварвайте продукта.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.
Не работете до преумора.
Не използвайте във взривоопасна атмосфера.
Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Внимание: Монтирайте горното рамо със стартера ③, така че щепсела ⑦ със захранващия кабел ⑧ да се намира от дясната страна (по посока на движението) (виж фиг.).

- Прикрепете захранващия кабел ⑧ с двата клипса ③ към дръжката.

4. ОБСЛУЖВАНЕ

Свързване на удължителен кабел [фиг. O1]:

- Свържете куплунга на удължителния кабел ⑩ с щепсела ⑦.
- Прекарайте удължителния кабел ⑩ през приспособлението за намаляване на опъването на кабела ⑩ 1 и го закачете 2. Така се избягва неволно разединяване на щепселната връзка.
- Включете удължителния кабел ⑩ в електрическия контакт.

Включване на аератора [фиг. O2]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване когато аератора не се изключи самостоятелно!

- Да не се премахват или окъсяват устройствата за безопасност на аератора (напр. връзване на стартера към горното рамо)!



ОПАСНОСТ!

Валяка на аератора продължава да се върти:

- Никога не вдигайте, наклонявайте или носете аератора с работещ двигател!
- Никога не включвайте върху твърда основа (напр. асфалт).
- Винаги спазвайте зададеното от водещите рамена безопасно разстояние между валика на аератора и оператора.

- Поставете аератора върху равна тревна площ.
- Дръжте натисната блокировката срещу включване ⑫ и издърпайте стартера ⑬ при горното рамо ③. Аератора се стартира.
- Освободете блокировката срещу включване ⑫.

Удължителният кабел ⑩ трябва по време на аерирането винаги да се води в работната посока странично от обработваната площ.

Работете винаги отдалечено от захранващия кабел.

Блокировъчна защита: Когато валика на аератора бъде блокиран напр. от чуждо тяло, незабавно пуснете стартера. Ако блокирането продължи по-дълго от 10 секунди без да бъде пуснат стартера, се включва блокировъчната защита. В този случай незабавно пуснете стартера. След време за охлаждане от около 1. минута, аератора отново може да бъде стартиран.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Нараняване от валика на аератора!

- Преди техническо обслужване изключете щепсела и изчакайте спирането на валика на аератора.
- Носете работни ръкавици по време на техническото обслужване.

Почистване на аератора:

Аератора трябва да бъде почистван след всяка употреба.



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не използвайте твърди или остри предмети за почистване на аератора.

- Почистете колелата, валика на аератора и корпуса от лепнали остатъци и отлагания.

Настройка на регулирането на износването [фиг. M1]:

Аератора е подложен на износване вследствие на работата.

2. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Правилно аериране:

Аератора се използва за отстраняване на смачкания слой и мъх по моравата, както и премахване на диворастящи растения с повърхностни корени.

За да запазите моравата в добро състояние, Ви препоръчваме да аерирате, 2 пъти годишно през пролетта и през есента.

→ Първо окосете моравата на желаната височина.

Препоръчва се най-вече при много високи морави (морави за отдих).

Препоръка: Колкото по-ниско е окосена моравата, толкова по-добре тя се аерира и уреда може да бъде претоварен помалко и живота на валика на аератора е по-дълъг.

Продължителното задържане на едно място при работещ уред или аериране, когато почвата е мокра или твърде суха, може да повреди тревната покривка.

→ За чист работен резултат придвижвайте аератора с подходящата скорост при възможност в прави линии.

За да няма пропуски при аерирането, трябва на допирате линиите.

→ Винаги придвижвайте уреда с равномерно темпо, в зависимост от характера на почвата.

→ При работа на склонове, винаги работете напречно на склона и внимавайте за безопасното и стабилно положение.

Не работете на прекалено стръмни склонове.



Опасност от препъване!

Бъдете особено внимателни при движение назад и при теглене на аератора.

Препоръчително е при аериране на силно покрити с мъх площи, след това моравата допълнително да се засее. Изместената от мъха тревна площ може да се регенерира по-бързо по този начин.

3. МОНТАЖ

Монтиране на дръжката [фиг. A1]:



→ При монтажа захранващия кабел ⑧ да не бъде подлаган на опъване.

- Поставете двете долни рамена ⑥ (с края кръгъл отвор) в държачите на корпуса на двигателя ⑥ и ги затегнете с кръстообразните винтове с шлиц ⑨.
- Поставете двата закрепващи болта ① отвън през отворите на средните рамена ② и затегнете с две крилчати гайки ④ към долните рамена ⑤.
- Завийте с други два закрепващи болта ① и крилчатите гайки ④ горното рамо със стартера ③ със средните рамена ②. Дръжката е сглобена.

Колкото е по-интензивна употребата, толкова е по-голямо износването на ножа. Твърдите или мокри почви ускоряват износването също както непропорционално натоварване на аератора.

Когато работния резултат от износването на ножа започне да се понижава, валияка на аератора може да бъде донастроен 2 пъти.

Валияка на аератора има 4 степени за настройка:

- **Положение за транспортиране**
- **Положение за аериране 1**
- **Донастройващо положение 2:**
При износване на ножа (валияка на аератора се спуска с 3 мм).
- **Донастройващо положение 3:**
Второ доннастройващо положение при износване на ножа (валияка на аератора се спуска с още 3 мм).

Леко натиснете от корпуса ръчката за регулиране на износването (14) и я поставете на желаната позиция.

Указание:
Регулирането на износването не служи за настройка на височината. Допълнителното настройване на валияка на аератора без видимо износване може да доведе до повреда на валияка на аератора или до претоварване на двигателя.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

За спестяване на място, аератора може да бъде сгънат чрез развиване на крилчатите гайки.
При това да се внимава да не бъде преципан кабела.

→ Съхранявайте аератора в сухо, затворено, недостъпно за деца помещение.

Транспортиране:

1. Изключете двигателя, извадете щепсела и изчакайте спирането на валияка на аератора.
2. За транспортиране през чувствителни повърхности, напр. плочи, поставете регулатора на износването в положение за транспортиране и вдигнете аератора.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Смяна на валияка на аератора:

ОПАСНОСТ!
Нараняване от валияка на аератора!
→ **Преди отстраняване на повреди изключете щепсела и изчакайте спирането на валияка на аератора.**
→ **При отстраняване на повреди носете работни ръкавици.**

Когато валияка на аератора в положение за регулиране на износването 3 е износен, същия трябва да бъде сменен. Трябва да се използва само оригинален **валияк за аератор GARDENA за Арт. 4068**, който се поръчва в сервис на GARDENA.

1. **[Фиг. Т1]:** Развийте двата болта (15) на долната страна на корпуса.
2. **[Фиг. Т2]:** Под наклон вдигнете валияка на аератора (16) 1 и го извадете от задвижващия вал 2.
3. Извадете лагерната вложка (21) от валияка на аератора (16).
4. **[Фиг. Т3 усукан/Т4 ново]:** Поставете нова пружина (17), нов ограничител (18) и нова торсионна пружина (19) във валияка на аератора (16).
5. **[Фиг. Т5]:** Поставете новия валияк на аератора (16) върху задвижващия вал така, че торсионната пружина (19) да влезе в цепнатината на задвижващия вал (20).
6. Поставете лагерната вложка (21) върху валияка на аератора (16).

7. Завийте лагерната вложка (21) с болтовете (15), без да в превъртате с долната част на корпуса.

8. Поставете регулирането на износването на аериращо положение 1 (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ *Настройка на регулирането на износването*).

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Силни шумове, трокане на уреда	Чужди тела по валияка на аератора удрят аератора.	1. Изключете аератора, изключете щепсела и изчакайте докато спре валияка на аератора. 2. Отстранете чуждите тела. 3. Незабавно проверете аератора.
Свистящ шум	Чуждо тяло блокира валияка на аератора.	→ Занесете за ремонт в сервис на GARDENA.
Свистящ шум	Паднал ремък.	→ Проверете захранващия кабел.
Двигателя не се включва	Захранващият кабел е повреден.	→ Консултирайте се с електро-техник.
	Удължителният кабел е евентуално с по-малко сечение.	→ Консултирайте се с електро-техник.
Двигателят се изключва защото е задействала блокировъчната защита	Блокиране от чуждо тяло.	1. Изключете аератора, изключете щепсела и изчакайте докато спре валияка на аератора. 2. Отстранете чуждите тела. 3. След около една минута стартирайте отново аератора.
	Твърде голяма дълбочина на аериране (регулирането на износването е настроено без износване на ножа).	1. Оставете мотора да се охлади. 2. Настройте правилно регулирането на износването.
	Тревата е твърде висока.	→ Предварително окосяване (виж 2. ФУНКЦИОНИРАНЕ <i>Правилно аериране</i>).
Резултата от работата не е удовлетворителен	Валияка на аератора е износен.	→ Донастройте валияка на аератора (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Повреден ремък.	→ Занесете за ремонт в сервис на GARDENA.
	Тревата е твърде висока.	→ Предварително окосете тревата.
Валияка на аератора вече не се върти	Защитата за претоварване (торсионната пружина е прекалено къса) е превъртана.	→ Сменете торсионната пружина.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервисния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Електрически аератор за трева	Мярка	Стойност (Арт. 4068)
Номинална мощност	W	1.000
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50/60
Работни обороти на уреда	оборот/мин	2.250
Тегло	кг.	9
Ширина на аериране	см	30
Регулиране на износването на настройка	мм	3 x 3 (3 настройки + транспортиране)
Ниво на налягането на шума $L_{pA}^{1)}$ Погрешност k_{pA}	дБ (A)	79 1,5
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{2)}$ измерено/гарантирано Погрешност k_{WA}	дБ (A)	95 / 98 3
Вибрации на ръцете $a_{hw}^{1)}$	м/сек ²	4,1
Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC		

9. АКЕСОАРИ

Кош за трева за електрически аератор за трева EVC 1000

Арт. 4065

10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Износващата се част валак на аератора е изключена от гаранцията.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20.960.12/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com